



ECHANGEUR 22

MOBILITY PROGRAM #2-



1- ASSOCIATION L'ECHANGEUR22 mail : echangeur22@outlook.com – site : <http://www.echangeur22.com/>

MOBILITY PROGRAM #2



parallèles / 交差点

斜行線 / obliques

Guillaume Barborini
Flavie L.T.
Anne Leigniel
Won Jy
Alexandre Kato
Takashi Nakajima
Shotaro Yoshino

 ECHANGEUR22
Art in Residency
MOBILITY Program Japan 2018
www.echangeur22.com

2018.11.21-12.2
Sumiyoshicho ARAI bldg.
Yokohama, Japan
Kanagawa-ken, Yokohama-shi, Naka-ku, Sumiyoshicho, 3-28

Curated by:
Viviana BIROLI
Maas/Masamichi TAMURA
Co-curated by:
Naoya IKEDA [ike atelier]

Organized by: ECHANGEUR 22
(Marie-cécile Conilh de Beysnac)

Sponsored by : Seitaro Arai & Co., Ltd.
Under the auspices of : Institut Français Japon

 

MOBILITY PROGRAM « PARALLELES/OBLIQUES »
UNE RESIDENCE A TOKYO
UNE EXPOSITION A YOKOHAMA
NOV. 2018

Genèse
Présentation du projet
Projets artistiques
Présentation des artistes
Bilan qualitatif
Prospective

L'ECHANGEUR22 vise à promouvoir la création contemporaine, qui met la priorité sur l'accueil d'artistes d'horizons et de cultures différents (France/Japon/Brésil et depuis 2018 la Corée du Sud), et qui articule son programme autour des concepts de rencontres, de collaborations et de mobilités artistiques.

Avec pour dénomination "ECHANGEUR22", elle encourage la circulation des artistes, des projets et des œuvres donnant la priorité aux projets à caractère transculturels dans une perspective de développement extra-résidence dans les pays d'origine des résidents. Le projet a pour vocation de renforcer le dialogue transculturel entre Europe, Japon, Corée et Brésil tout en accompagnant les interactions entre résidents et territoire.

Par ailleurs, l'association a développé en Asie comme au Brésil, un réseau professionnel riche permettant à la structure de bénéficier de ses réseaux propres, tout en faisant profiter à ses résidents et à ses visiteurs d'une scène étrangère et des confrontations inédites.

VALEURS

La mobilité et la circulation des projets, vecteur de rencontres, d'échanges et d'enrichissement.

MISSIONS :

Promouvoir la rencontre et la mobilité des artistes issus de cultures et d'horizons différents

- Révéler et accompagner les artistes dans un parcours professionnel à l'échelle internationale
- Rendre lisible les démarches semblables et différentes des cultures de création
- Renforcer les synergies avec les nouveaux états partenaires dans une stratégie d'ouverture au monde

ACTIONS

Des programmes de mobilité, de diffusion, et de coproduction qui permettent aux artistes de créer, dans un autre pays, des projets en phase avec leurs contextes

Des actions développées dans le cadre de différents partenariats

Des projets pilotes de recherche curatoriale et artistique.

PRINCIPE

Dès son origine, la résidence ECHANGEUR22 développe ses projets en collaboration avec des commissaires d'exposition japonais, français et brésiliens.

Ces échanges de travail s'étendent sur une large gamme de missions : sélection des artistes, accompagnement des artistes en résidence, proposition de projets in-situ ou hors les murs dans leurs pays respectifs, développement du réseau dans chacun de ces pays, représentation de la résidence auprès des institutions japonaises et brésiliennes.

Aussi, le projet MOBILITY ouvre ses canaux de circulation permettant aux résidents d'ECHANGEUR22, de poursuivre l'expérience de rencontres et d'échanges en résidence, en un projet itinérant, évolutif et expérimental.

Le but du projet est de créer des points de rencontres, de susciter des dynamiques de collaboration, de les étudier et de les analyser avec l'appui d'un groupe de recherche curatoriale innovant puisque composé de commissaires d'exposition des trois pays d'accueil.

Avec la création d'un groupe de recherche curatoriale, le projet MOBILITY propose une étude sur le long terme des dynamiques d'échanges possibles entre ces pays et plus largement à l'international.

Chaque étape viendra nourrir le processus ainsi commencé en France, faisant grandir leurs propositions autour de la mobilité et de la délocalisation des œuvres et des processus de création contemporaine.

OBJECTIFS

Ouvrir et enrichir les références de chacun des participants,

Analyser et comprendre les différentes références conceptuelles, sociales qui caractérisent chacune des cultures engagées

Analyser et comprendre les contours et conditions des modes de communications

Création d'une base de données commune sur les processus interprétatifs et les formes de langages différents autour de la création.

Envisager d'autres processus

DEMARCHE

Recherche conjointe basée sur des thèmes ou principes esthétiques communs partagés par des artistes des trois nationalités.

Sélection d'artistes après open-call ou sur proposition curatoriale issue des recherches et échanges du groupe en amont pour 6 semaines en résidence à ECHANGEUR22 (France).

Le programme mobility s'articule entre 3 temps :

celui des résidences

celui des restitutions.

Et enfin celui de la création d'un fond de données tant matérielles, conceptuelles ou esthétiques, résultant de la somme des expériences antérieures et de leur analyse en une base de ressources et d'informations pratiques destinées à l'aide à la mobilité et aux projets en cours ou précédents.

Les résidences du réseau E22 /MOBILITY impliquent la présence des artistes, permettent plusieurs événements simultanés dans différents types de lieux :

Les lieux de monstration sont :

- Des sites institutionnels (centre culturel, alliance, instituts français, ambassades ou consulats français, lycées français)
- Des espaces d'exposition classiques ou émergents avec une préférence pour les espaces ouverts au grand public (Espaces partenaires).
- Des résidences locales

Les expositions, sont co-produites simultanément par les commissaires d'exposition du groupe de recherche MOBILITY dans chaque pays. Il s'agit ici de monstractions constituées d'éléments aisément transportables, au moyen de vidéos, photos ou tout autre moyen dématérialisé enrichi des travaux des artistes résidents sur place.

Médiation | diffusion

PROJETS DE MEDIATION ET COMMUNICATION
(en cours de réalisation)

Support papier :

Document de présentation du projet curatorial et artistique

Catalogue artistique du projet global

Supports web. :

Création d'une plateforme curatoriale à l'usage des professionnels de la culture et des artistes

Diffusion du projet sur les sites, newsletter et réseaux sociaux des partenaires

Diffusion d'articles dans les fanzines art/ culture de la région

Relation médias / pro. :

Communiqués et conférences de presse en début et fin de projet de projet

Invitation des pros et médias aux restitutions d'étapes et à la restitution finale dans les institutions locales (Institut Franco-Japonais Tokyo, Alliance Française Rio de Janeiro)

EN RESUME

Un programme de recherche et d'expérimentation autour du thème de la mobilité des projets artistiques regroupant commissaires et artistes Japonais, Français, Brésilien et Sud-Coréen.

Un projet itinérant, récurant et évolutif, nourrit chaque année par la promotion des résidents de l'année antérieure.

Plusieurs types d'actions : groupe de recherche curatoriale, conférences, expositions et résidences croisées

Plusieurs types de restitutions : workshop, débats et conférences, catalogues et rapport d'étude.

Une expérience unique d'échanges artistiques internationaux et de mise en place de canaux de circulation des projets et des artistes.

La mise en œuvre de coopérations durables et structurantes vers l'Asie et l'Amérique du sud.

Un Projet de coopération impliquant :

Des échanges de pratiques et co-créations avec les artistes, de coproductions avec les commissaires et lieux partenaires dans chaque pays,

Une recherche partagée avec le groupe de recherche curatoriale,

Des résidences et expositions projets croisés impliquant la notion de réciprocité

Des transmissions avec la création du réseau régional et international

(第8種郵便物認可)

防火建築帯 芸術の拠点に

中区入居の作家らが作品展



屋上に展示されている土の立体芸術と、床に付けられた足跡の作品。中区で

戦後復興期—高度成長期の建物

戦後の復興期から高度成長期にかけて、火災の延焼防止を目的として横浜市中区の関内地区に建てられた「防火建築帯」の一つ「住吉町新井ビル」(住吉町三)が芸術拠点として再整備され、国内外の芸術家による作品展「交差する平行線」が開かれている。

市は防火建築帯を、横浜の建築史を知る上で重要な建物と位置付け、建築家や芸術家に同ビルへの入居と改装をしてもらう事業を二年前に開始。現在、三階全部屋が建築家の事務所などとして使われ、来年度以降は四階も対象にする。

作品展は入居者の池田直哉さん(全)と、池田さんの知人で芸術イベントの企画などをしているタムラ・マサミ子さん(全)もらが計画した。フランスの芸術団体「エシヤンジャー22」に所属する八人が、同ビルの印象を基に立体芸術などの作品を制作。三階、屋上に並べた。池田さんは「防火建築帯の価値を知りきっかけにしてほしい」と話した。入場無料で二十三日、二十五日、三十日、十二月二日の午後二、八時に入場できる(最終日は午後六時まで)。詳細は同団体のホームページ(交差する平行線)で検索。から。(志村彰太)

湯河原町長選に 現新2人出馬へ

来年五月に任期満了を迎える湯河原町長選で、現職の富田幸宏さん(公)は二十二日、無所属で四選を目指して出馬する意向を明らかにした。議会の一般質問で「町内の昨年の宿泊客数は20%増えた。もう少し、情熱を持って頑張りたい」と述べた。

その後取材に、湯河原駅前整備や最先端の最終処分場着工などの実績を強調。「湯河原観光会館の取り壊

鎌倉市本庁舎移転巡る条例案 常任委で修正案可決

鎌倉市役所本庁舎(御成町)を深沢地域整備事業用地に移転する計画を巡り、市議会総務常任委員会は二十二日、直接請求に基づく移転の賛否を問う住民投票条例案を修正し、採決で三対二の同数となったため、委員長裁決で可決した。

住民団体「市役所移転を問う住民投票の会」が直接請求した条例案は、住民投票で「深沢移転に賛成か反対か」を問い、結果に市長

新人の元町議室伏友二さん(公)も同日記者会見し、無所属で立候補すると表明した。室伏さんは町内などで中学校教諭を三十四年、町議を一期務めた。

「人工林と農地の荒廃防止につながるアウトドア型の観光振興、共働き家庭への支援、教育委員の多選禁止、鳥獣対策とキャンプ場の誘致などをしてほしい」と主張した。(西岡聖雄)

Présentation du projet

Pour sa première édition à Tokyo, le programme a accueilli en plus du résident 2017 : Guillaume Barborini, ceux des années précédentes séjournant à Tokyo ou ayant l'opportunité de s'y trouver comme Flavie L.T. , Anne Leigniel et Won Jy .

LA RESIDENCE

7 artistes ayant participé au Projet de résidence longue antérieure

Période de résidence : 3 semaines

Les artistes bénéficient :

D'une indemnité de voyage pour le résident 2017

D'un hébergement sur place pour tous les participants

D'un accompagnement par des commissaires d'exposition missionné par Echangeur22

LE TEMPS DE RESIDENCE :

Semaine 1 :

Rencontre avec le commissaire japonais Tamura Masamichi,

Visite du bâtiment d'exposition, rencontre avec les différents partenaires du projet (ambassade de France, Institut français, visite de la résidence BA à Nakano, Biggako art school, SYP gallery)

Rencontres et visite des ateliers des artistes Japonais

Semaine 2 :

Recherches et production en résidence

Semaine 3 :

Occupation et installation in-situ Arai Building Yokohama, Vernissage



Présentation des artistes



Guillaume Barborini (Fr.)
guillaumebarborini.fr/



Takashi Nakajima (Jp.)
nakajimatakashi.net



Alexandre Kato (Jp/Fr)



Anne Leigniel (Fr.)
www.anneleigniel.com



Flavie L.T. (Fr.)
www.flavict.com



Shotaro Yoshino (Jp.)
www.sho-y.com



Won Jy (Kr.)



Thiago Antonio (Br.)
www.thiagoantonio.com

Bilan en cours de rédaction



3 semaines de résidence et d'occupation des lieux : Arai Building, Kannai, Yokohama
<http://www.city.yokohama.lg.jp.e.sj.hp.transer.com/bunka/soutoshi/project/acy/>

L'EXPOSITION PARALLELES/OBLIQUES (texte Viviana Birolli)

Avec les artistes :

Thiago Antonio (Brésil, résident 2017)
Guillaume Barborini (France, résident 2017,2018)
Flavie L.T. (France, résidente 2017)
Anne Leigniel (France, résidente 2015)
Won Jy (Corée du Sud, résident 2018)
Alexandre Kato (France et Japon, résident 2018)
Takashi Nakajima (Japon, résident 2015)
Shotaro Yoshino (Japon, résident 2017)

Organisé par Echangeur 22

Commandité par Seitaro Arai & Co., Ltd.

Sous le parrainage de l'ambassade France / Institut Français du Japon

Commissaires d'exposition : Viviana Birolli et Masamichi Tamura

Co-organisée par Naoya Ikeda [Ike Atelier, architecte]

L'exposition parallèles obliques rassemble sept artistes contemporains liés par une participation commune à la résidence artistique Echangeur22: Guillaume Barborini, Alexandre Kato et Flavie LT, Anne Leigniel, française, Won Jy, , Takashi. Nakajima et Shotaro Yoshino.

Depuis 2015, Echangeur 22 tisse un réseau d'échanges internationaux entre la France, le Brésil, le Japon et la Corée à travers une série d'initiatives impliquant artistes, commissaires, chercheurs, institutions publiques et privées. Parmi ces actions visant à promouvoir une circulation plus large entre différentes approches artistiques et culturelles, le programme de résidence d'été Echangeur 22 sélectionne chaque année un panel d'artistes français, brésiliens et japonais appelé à partager pendant 6 semaines un espace commun de .

de l'exposition, ainsi que l'idée de projection idéale dans un espace inconnu. Le réseau de liens que les artistes ont créé lors de la conception in situ de l'exposition forge l'idée d'habiter un espace comme une chambre d'écho, où la marge d'erreur est aussi riche et utile que n'importe quel geste exécuté : l'écart, le MA (esthétique zen, de l'entre deux) comme un espace fertile et ouvert comme condition d'échange, de mouvement et de création.

Parallèles//obliques, première grande exposition d'ECHANGEUR22 au Japon, a pris possession du bâtiment Sumiyoshicho Arai de Yokohama, un ancien immeuble de bureaux en béton construit en 1961 dans le cadre de l'initiative japonaise de réaménagement urbain d'après-guerre visant à subventionner des structures en béton épais anti-incendie. Parallèlement aux efforts de la ville de Yokohama pour préserver et réactiver cet héritage architectural unique, le bâtiment Sumiyoshicho Arai a été désigné site des projets de la «Art Estate» de la ville en 2016, et compte désormais trois bureaux d'architectes et un atelier d'artiste.

L'exposition Parallèles//Obliques inaugure le canal de circulation au Japon. Il s'agit du troisième volet de restitution de fin de résidence : la première ayant lieu en France (juillet 2017), la seconde récemment à Daejeon, en Corée du Sud (novembre 2018).

Après 3 semaines de résidence à Tokyo, les artistes français, japonais, coréens et brésiliens présenteront à Sumiyoshicho Arai Building (Yokohama) des travaux issus des recherches

initiées en France dans le contexte particulier d'Echangeur22 (un bâtiment historique des années 60).

Il s'agit ici d'une proposition expérimentale, innovante et itinérante qui questionne la mobilité des artistes basée sur les nouvelles possibilités de flux et de réseaux, traitant du nouveau rapport du collectif au connectif, du territoire à la circulation des humains, des choses et des informations.

Une restitution sensible dans un lieu unique de Yokohama.



« Parallèles//Obliques » l'exposition



« Parallèles//Obliques » l'exposition



« Parallèles//Obliques » l'exposition



« Parallèles//Obliques » l'exposition

MOBILITY PROGRAM

Contacts et liens



Présidente :

Marie-Cécile Conilh de Beyssac

tèl : 07 60 16 61 62

Mail : echangeur22@outlook.com

Site internet : <http://www.echangeur22.com/>

Facebook : <https://www.facebook.com/RESIDENCEECHANGEUR22/>

Groupe Facebook : LES ATELIERS D'ECHANGEUR22

Instagram : [echangeur22](https://www.instagram.com/echangeur22)

Twitter : [echangeur22](https://twitter.com/echangeur22)

newsletter inscription : <http://eepurl.com/bZoBOD>

youtube : <https://www.youtube.com/channel/UCOqzsrlQmZDbJHa4Wntcokw/videos>

catalogue PROJET[O]#P : <https://fr.calameo.com/read/00473473031fa32be1c6b>

Adresse :

9 Place Adolphe Touranche

30126 Saint Laurent des Arbres

France



SCC SojaeCreating Community